

# PMI Italia INTERNATIONAL

Associazione Nazionale Piccole e Medie Imprese

## ACCORDO GENERALE DI PROGRAMMA

TRA

**ASSOCIAZIONE NAZIONALE  
PICCOLE E MEDIE IMPRESE ITALIANE  
" P.M.I. - ITALIA "**

E

**UNIONE CAMERE DI COMMERCIO E INDUSTRIE BILATERALI  
DELLA ROMANIA**

**L'Associazione Nazionale delle Piccole e Medie Imprese Italiane in sigla "P.M.I. - Italia"** ed in seguito per brevità così individuata, con sede Centrale (Nazionale) in Nola (NA), alla Via M. De Sena, N.264, nella persona del suo Presidente Nazionale p.t. - Legale Rappresentante Dott. Cerciello Tommaso,

E

**L'Unione delle Camere di Commercio e Industrie Bilaterali della Romania**, avanti denominate Unione Camere Commercio Industrie Bilaterali, con sede in Octavian Goga N.2, Mezanin 1 Secor 3, 030982 Bucaresti, in questo atto rappresentate dal Presidente Jose Iacobescu e dal Primo V. Presidente Nasty Vlodoiu, entrambi domiciliati per le rispettive cariche presso la medesima Sede, sopra indicata dell' Unione Camere Commercio Industrie Bilaterali,

### **Premesso che**

L' Unione Camere Commercio Industrie Bilaterali tra i propri fini istituzionali, promuove:

- la diffusione della conoscenza delle migliori tecniche di organizzazione e di gestione, per il miglioramento dell'efficienza e della competitività del Sistema produttivo della Romania;
- la partecipazione ad iniziative tese a sviluppare la Consulenza, la ricerca, la formazione, la conoscenza e la diffusione dei modelli più avanzati di gestione per l'utilizzo dei fondi strutturali per il settennio in corso 2007-2013, a vantaggio delle Imprese Associate e delle Istituzioni di Governo, delle Organizzazioni economiche, politiche, sociali e culturali della Romania, in ambito Europeo ed internazionale;

### **Tenuto conto che**

L'Associazione "P.M.I.-Italia", dal canto suo, è fortemente impegnata alla promozione dell'internazionalizzazione delle Imprese associate ed all'uopo, ricerca sinergie con le altre Organizzazioni similari ubicate nella U.E. e, recentemente proprio con riferimento alla Romania; Richiamati i protocolli d'intesa intercorsi e sottoscritti dalla precedente Associazione ex API NOLA-PMI CAMPANIA, ora "P.M.I.-Italia", sottoscritti tra lo stesso Presidente Dott. Cerciello Tommaso p.t. e dal V.P. Camere di Commercio, Industria, Artigianato e Agricoltura della Romania, rappresentata dal V. Presidente, Avocat coordonator Nasty Vlodoiu, con recapito in str. G-ral David Praporgescu n.33 Sector 2, Bucaresti - Romania, per la realizzazione di una serie di iniziative nei diversi settori quali:

- Produzione, progettazione ed installazione di impianti per la fornitura di energia elettrica da fonti rinnovabili; Realizzazione insediamenti industriali di elettrodomestici a basso consumo energetico;
- Realizzazione aziende agricole per l'allevamento di bufale per la produzione di latte e prodotti caseari tipici;
- Progettazione ed implementazione di un *Centro* di ricerca avanzato, per la tutela dell'ecosistema ed, in particolare, delle piante da frutta e della loro connessa utilizzazione e trasformazione;

- Realizzazione di un impianto innovativo per l'estrazione e la lavorazione della pietra, da destinare anche alla costruzione delle reti autostradali e delle altre infrastrutture;
- Insediamento della "Filiera" di Imprese produttrici di materiali compositi, per i settori *filotranviario*, ferroviario ed *aeronautico*;
- Recupero ed adeguamento alla navigabilità del fiume Danubio e del Mar Nero;
- Insediamento industriale per la trasformazione delle *lolla* di riso in silicio di grado solare per gli impianti fotovoltaici;
- Progettazione e realizzazione di un inceneritore per la distruzione di rifiuti tossici con tecnologia al plasma;
- Ampliamento ed adeguamento dell'aeroporto di Bucarest;
- Sviluppo dei servizi innovativi nei settori della comunicazione integrata, della pubblicità, della stampa e della segnaletica, per la promozione delle Imprese.

### **Considerato che**

Nel decorso giorno 8 maggio, in occasione della manifestazione della settimana europea dedicata alle Piccole e Medie Imprese, svoltasi a Bucarest "P.M.I. - Italia" ha presentato il "Patto Territoriale di Bucarest", un progetto questo innovativo, che ha riscontrato il favore dei Ministri di Governo presenti e delle altre Associazioni presenti;

Il citato progetto è finalizzato al miglior utilizzo dei fondi strutturali, utile sia per facilitare l'insediamento e/o lo sviluppo di nuove realtà imprenditoriali nel territorio di Bucarest e per la *internazionalizzazione* delle Imprese, anche in *partnership* con Imprenditori Italiani, sia per la costruzione di infrastrutture pubbliche, di alto valore;

### **Ravvisata l'opportunità e l'urgenza**

Di conferire tutto il necessario apporto e sostegno istituzionale all'attuazione di tale progetto in quanto effettivamente rispondente agli interessi degli Imprenditori e, più in generale, del sistema produttivo ed infrastrutturale della Romania, nonché consentire a tutte le altre Camere Bicamerale della Romania di poter realizzare tale progetto italiano, per concorrere agli obiettivi di sviluppo perseguiti dalla U.E. con la politica di coesione e sviluppo e dell'integrazione socio-economico tra i diversi Paesi membri;

### **Tanto premesso e motivato, le Parti come sopra costituite**

#### **Stipulano il seguente Accordo Generale di Programma:**

**Art. 1** Le premesse costituiscono parte integrante del presente atto.

#### **Art. 2 (Oggetto)**

Le Parti concordano una collaborazione continuativa, al fine di valorizzare le possibili opportunità di collaborazione nelle aree indicate e delle altre che in seguito potranno essere congiuntamente individuate.

#### **Art. 3 (Attuazione)**

Le Parti s'impegnano a costituire un gruppo comune di lavoro paritetico, per definire operativamente le diverse attività da svolgere, susseguenti al Accordo, composto da Rappresentanti-esperti designati dalle Parti;

#### **Art. 4 (Oneri derivanti dall'Accordo Generale di Programma)**

Il presente Accordo è a titolo non oneroso. L'elaborazione e l'attuazione di specifiche iniziative preparatorie coordinate di promozione, di sensibilizzazione, di studio, consulenza tecnica e formazione, così come l'organizzazione di seminari, incontri/dibattiti, forum, tavole rotonde e convegni, sarà regolamentata di volta in volta da specifici accordi.

#### **Art. 5 (Durata dell'Accordo generale di programma)**

Il presente Protocollo decorrerà dalla data di sottoscrizione e avrà durata fino alla scadenza del mandato del Presidente dell'Unione delle Camere di Commercio e Industrie Bilaterali della Romania, salvo disdetta da comunicarsi da una delle parti con lettera raccomandata con almeno 3 mesi di anticipo. Vengono fatti salvi tutti gli impegni assunti dalle parti prima della data di disdetta.

### **Art. 6 (Responsabilità)**

Ciascuna delle Parti è espressamente esonerata da qualsiasi responsabilità civile e penale nel caso di Interruzione del rapporto di collaborazione per cause di forza maggiore o comunque indipendenti dalla propria volontà che modifichino la situazione esistente all'atto della stipula del presente Accordo generale di programma.

### **Art. 7 (Risoluzione controversie)**

Per tutte le eventuali controversie derivanti dall'interpretazione o dall'esecuzione del presente Accordo, saranno risolte, per quanto possibile, amichevolmente mediante consultazioni e negoziazioni tra le Parti alla controversia. Nel caso in cui tale controversia non possa essere risolta amichevolmente entro sei mesi dalla data di una richiesta scritta, l'investitore in questione potrà sottoporre la controversia – a sua discrezione:

a) al Tribunale della Parte Contraente, in tutte le sue istanze, competente per territorio;

b) ad un Tribunale arbitrale ad hoc, in conformità al Regolamento Arbitrale della "Commissione delle Nazioni Unite per il Diritto Commerciale Internazionale" (UNCITRAL).

L'arbitrato si svolgerà in conformità con il Regolamento arbitrale della Commissione delle Nazioni Unite per il diritto commerciale internazionale (UNCITRAL) in conformità con la Risoluzione 31/98 del 15 dicembre 1976 adottata dall'Assemblea Generale delle Nazioni Unite.

### **Art. 8 (Riservatezza)**

Le Parti si impegnano alla riservatezza sui dati e su quanto venuto a conoscenza durante l'esercizio delle attività comuni, impegnandosi sin dalla data di sottoscrizione del presente Protocollo a non divulgare notizie, documenti, elaborati progettuali, ricerche e dati statistici frutto delle attività comuni, senza il reciproco preventivo accordo scritto.

### **Art.9 (Modalità operative)**

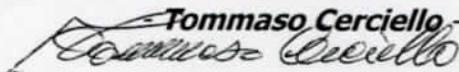
L'Unione Camere Commercio Industrie Bilaterali di Romania, s'impegna attraverso i costituiti Legali-Rappresentanti, a far attuare dalle altre Camere di Commercio aderenti, il progetto "Patto Territoriale di Bucarest" e "PMI-Italia" di rimando, si renderà disponibile alla relativa attuazione, secondo termini e modalità ivi prestabilite; a tal fine al presente Accordo, per formarne parte integrante e sostanziale, viene allegato con la lettera A) il richiamato progetto "Patto Territoriale di Bucarest" che, preventivamente approvato dalle Parti, prevede le relative fasi di attuazione.

Li,

**Per "PMI Italia INTERNATIONAL":**

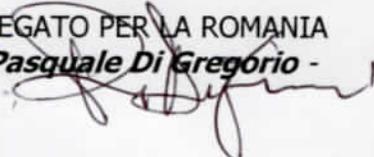
IL PRESIDENTE

*Tommaso Cerciello*



IL DELEGATO PER LA ROMANIA

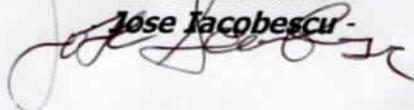
*Pasquale Di Gregorio*



**Per l'Unione delle Camere di Commercio e Industrie Bilaterali della Romania:**

IL PRESIDENTE

*Iose Jacobescu*



II PRIMO V. PRESIDENTE

*Nasty Vladovu*

